

Scheibenwischeranlagen für Segmentwischfeld

Windscreen wiper systems for segment wiping pattern
Ensembles d'essuie-vitre pour champs d'essuyage segmentés
Impianti tergicristallo oscillanti
Equipos limpiaparabrisas para campos segmentados



Scheibenwischermotoren mit oszillierender Achse, mit und ohne eingebautem Schalter, Achse 6 mm Ø

Windscreen wiper motors with oscillating shaft, with and without incorporated switch, shaft 6 mm Ø

Moteurs d'essuie-vitre avec axe, avec ou sans interrupteur intégré, axe 6 mm Ø

Motori tergicristallo con perno oscillante, con o senza interruttore

Motores limpiaparabrisas con eje oscilante con o sin conmutador incorporado, eje de 6 mm Ø

Die Leistungsangaben sind die Maximalmomente M_A (Kurzschluß-Drehmomente) und die Dauermomente M_D bei Wischermotoren in kaltem Zustand. Angegebene Drehzahlen haben eine Toleranz von ca. ±10 %

The performance data are the max. torques M_A (short-circuit torques) and the continuous torques M_D when wiper motor is cold. The revolutions stated have a tolerance range of approx. ±10 %.

Les couples maxi M_A (couples de court-circuit) et les couples d'endurance M_D représentent les performances relevées sur moteurs froids. La tolérance des vitesses indiquées est environ ±10 %

Le indicazioni di potenza sono i momenti massimi M_A (momento corto-circuito) e i momenti continui M_D con motore tergicristallo in condizione fredda. I dati dei giri hanno una tolleranza di ca. ±10 %.

Las indicaciones de potencia se refieren al par motriz máxima M_A (par motriz en caso de cortocircuito) y los pares motrices permanentes M_D para los motores limpiaparabrisas en frío, los números de revoluciones indicados son valores con tolerancias de aprox. ±10 %.

Nach Einführung des internationalen Einheitensystems SI haben wir die max. Drehmomente in Nm (Newtonmeter) angegeben. Für den techn. Bereich gilt 10 kpcm = 1 Nm.

After introduction of the international System of Units SI the max. torques have been given in Nm (Newtonmeter). For the technical field 10 kpcm = 1 Nm is valid.

Les couples maxi sont indiqués en Nm (mètres Newton) conformément au système international d'unification SI. 10 kpcm = 1 Nm.

Dopo l'introduzione dei sistemi d'unità internazionali SI abbiamo indicato i numeri di giri in Nm (Newton metri). Per il campo tecnico vale 10 Kp/cm = 1 Nm.

Posterior a la introducción de las normas internacionales SI indicamos los pares motrices máximas en Nm (metro Newton). En el área técnica equivalen 10 kpcm = 1 Nm.

Baureihe 0251 / Series 0251 / Série 0251 / Serie 0251 / Serie 0251

VSWL

Motoren ohne Parkstellung

Klemmlänge a = 84 mm
Wischachse Ø 6 mm
 $M_A = 3,5$ Nm; $M_D = 0,8$ Nm.
Wischperioden:
38 je Minute im Leerlauf

Motors without parking position

Clamping length a = 84 mm
Drive shaft Ø 6 mm
 $M_A = 3,5$ Nm; $M_D = 0,8$ Nm.
Wiping cycles: 38 per minute in no-load operating

Moteurs sans position parking

Longueur de serrage a = 84 mm
Axe de sortie Ø 6 mm
 $M_A = 3,5$ Nm; $M_D = 0,8$ Nm.
Cycles d'essuyage:
38/min sans charge

Motori senza posizione di parcheggio

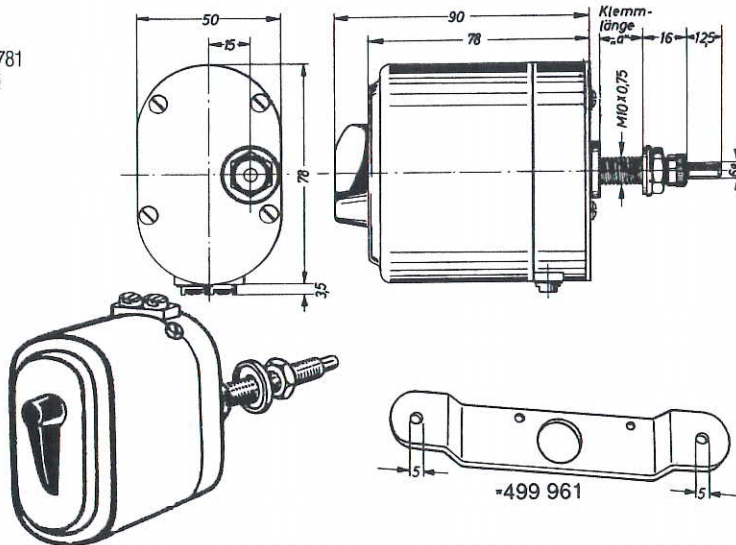
Lunghezza serraggio a = 84 mm
Perno uscita Ø 6 mm
 $M_A = 3,5$ Nm; $M_D = 0,8$ Nm.
Cicli battuta: 38 ogni minuto in folle

Motores sin regreso a posición inicial

Distancia de fijación a = 84 mm
Eje motor Ø 6 mm
 $M_A = 3,5$ Nm; $M_D = 0,8$ Nm.
Ciclos de barrido: 38 por minuto a marcha en vacío

Gummikappe 488 781

Rubber cap 488 781
Capuchon en caoutchoc 488 781
Cappuccio di gomma 488 781
Capuchón de goma 488 781



Wischwinkel Wiping angle Angle balayé Angolo battuta Angulo barrido	12 V Mit Schalter With switch Avec interrupteur Con interruttore Con conmutador	Δ			24 V Mit Schalter With switch Avec interrupteur Con interruttore Con conmutador	Δ		
		W	S	K		W	S	K
65°	402 280**	W 214	S 56	K 21	-			
85°	402 227	W 214	S 56	K 21	402 230	W 214	S 56	K 21
120°	402 229	W 214	S 56	K 21	402 231	W 214	S 56	K 21

*Brücke, Bestell-Nr. VSW 499961, zum Umbau des Wischermotors VSWL mit Einpunkt-Befestigung in einen VSWL mit Dreipunktbefestigung.

* Bracket, order No. VSW 499961, for modification of wiper motor VSWL with one point fastening into a VSWL with three point fastening.

* Plaque de fixation, No de cde. VSW 499961, pour transformation du moteur VSWL (avec fixation à un point) au moteur VSWL (avec fixation à 3 points).

* Ponte, n. d'ordine VSW 499961, per la modifica del motore tergicristallo VSWL con un punto di fissaggio in un motore VSWL con tre punti di fissaggio.

* Lamina de fijación No de pedido VSW 499961 para la modificación del motor limpiaparabrisas VSWL con fijación en un sólo punto en uno de fijación de tres puntos.

** Dieser Motor hat 45 mm Klemmlänge
Δ → 1/98-1/105

** This motor has a clamping length of 45 mm
Δ → 1/98-1/105

** Ce moteur possède une longueur de serrage de 45 mm.
Δ → 1/98-1/105

** Questo motore ha 45 mm di lunghezza di fissaggio.
Δ → 1/98-1/105

** Este motor tiene una distancia de fijación 45 mm
Δ → 1/98-1/105

Wischarme

Wiper arms


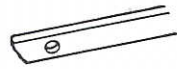
Portes-balai essuie-vitre

Bracci tergicristallo

Brazos limpiaparabrisas


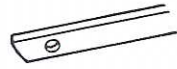
ITT
AUTOMOTIVE




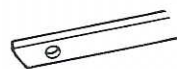

N°	 mm / inch	Oberfläche Finish Revêtement Superficie Acabado	Merkmale Characteristics Caractéristiques Caratteristiche Características	
104 623	350 / 13,8	sw	Für Wischerachsen 6 mm \varnothing For wiper shaft 6 mm \varnothing / 0,24 " Pour axes 6 mm \varnothing Per perno uscita 6 mm \varnothing Para ejes de 6 mm \varnothing	 8 x 2 mm
104 624	405 / 16	sw	Für Wischerblätter bis max. 400 mm For wiperblades up to 400 mm max. / 15,7 " Pour balais jusqu'à maxi 400 mm Per spazzole fino massimo 400 mm Para escobillas hasta máx. 400 mm	
104 625	449 / 17,7	sw		



Kappe
908 792

103 578	350 / 13,8	sw	M6 \varnothing 8  A 8 x M 6 DIN 72 783	 8 x 3 mm
104 764	408 / 16,1	sw		
103 579	450 / 17,7	sw		



106 856	493 / 19,4	sw	A 8 x M 6 DIN 72 783 	 8 x 3 mm
107 684	375 / 14,8	sw		
109 405	400 / 16	sw	A 10 x M 8 DIN 72 783 	
109 406	450 / 17,7	sw		
109 678	493 / 19,4	sw		